

## **Wave Ouagrar**

**Translation from Tamazight into French was by Lahsen Oulhadj**

### **Vague**

J'ai aperçu en vous  
Les reflets de la lune  
Maîtresse Vague  
Vous caressent-ils?  
Vous léchouillent-ils?  
Ou vous guident-ils?  
Où vous vous hâtez ainsi,  
Maîtresse Vague?  
Dans quel moment  
Allez-vous vous consumer sur la rive?  
Mais où vous vous pressez le pas ?  
Qui vous a contraint  
Ô Vague  
À la malveillance?  
À l'espèglerie ?  
Dites-moi  
Mais où vous vous pressez le pas !  
Je suis un chasseur  
Je connais tous  
Les labyrinthes des abysses marins  
Que je sois en haut de vous  
En bas de vous  
Ou devant vous  
Je suis votre témoin  
Chanceuse que vous êtes !  
Mais où donc vous vous pressez le pas ?  
Il vaut mieux  
Il est même préférable  
Si vous partez  
En reculant derrière  
Mais vous ne pourrez jamais  
Apprécier mon témoignage  
Que c'est dommage pour vous  
Lorsque vous enfourchez votre folie!  
Mais où donc vous vous pressez le pas !  
Que de querelles!

Que de crasse!  
Que de folie!  
Et vous ne savez même pas  
Où vous vous en allez!  
Votre veille est domptée  
Vos jambes ne font plus qu'errer  
Bravo donc!  
Mais où donc vous vous pressez le pas !  
Que vous êtes haute, ô Vague!  
Vous vous êtes dressée  
Dites-moi au juste  
Je veux savoir  
À qui vous faites  
Vos caprices  
Quel est cet abîme  
Auquel vous vous attachez tant?  
Mais où donc vous vous pressez le pas !  
Vous m'avez trouvé avec ma canne  
Son silence, pourvu de son appât,  
Vous embusque avec toute votre taille  
Si celle-ci se courbe  
Elle ne fait qu'attendre  
Sa part  
Dans vos pérégrinations  
Que c'est triste pour vous!  
Mais où donc vous vous pressez le pas !  
Ô Vague, vous vous êtes échoué sur la plage  
Comme si ce n'était pas le cas  
Toute votre svelte taille s'est dressée  
Pour se flétrir dans le sable  
Pour devenir écume  
Ou s'émietter sur les rochers  
Maudite, fille de maudite  
Qu'elle est votre taille!  
Il n'a point raison  
Celui qui vous a vue  
Que c'est dommage, que c'est triste!  
Où donc vous vous pressez le pas ?!  
Mais où donc vous vous pressez le pas !